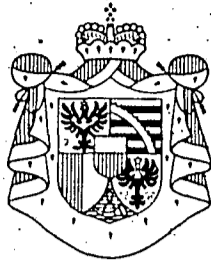


Fürstentum  
Liechtenstein



**Amtliche Kundmachungen**

**Öffentliche Bekanntmachung der Dienstleistungsaufträge**

Gemäss Gesetz vom 19.06.1998, über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Aufträge unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben.

<b>Auftraggeber:</b>	Name Adresse PLZ / Ort	Regierung des Fürstentums Liechtenstein Städtle 49 9490 Vaduz
<b>Gegenstand des Auftrages:</b>	Projekt Auftrag BKP-Nr.	Neubau Schulzentrum Mühleholz II Ingenieurleistungen und Spezialisten - Heizungsingenieure (BKP 294.1) - Lüftungsingenieur (BKP 294.2) - Fachkoordination Haustechnik- und Elektroanlagen (BKP 296.9) - Sanitäringenieur (BKP 295) - Bauphysik (BKP 296.3) - Bauarbeitenkoordination (BKP 291.1) - Brandschutzberatung (BKP 296.7)
<b>Verfahrensart:</b>		Offenes Verfahren
<b>Offertbezug:</b>	Name Adresse PLZ / Ort Tel. Fax E-Mail	Liechtensteinisches Hochbauamt Städtle 38 FL-9490 Vaduz +423 236 60 72/73 +423 236 60 79 helga.buerzle@ba.liv.li
<b>Eingabe:</b>	Ort Datum Kennzeichnung	Hochbauamt, Bauadministration, 2. Stock Donnerstag, 04. September 2003, 17.00 Uhr Die Offerten sind verschlossen, versehen mit der farbigen und beschrifteten Etikette, mit Absender, einzureichen.

Vaduz, 1. August 2003

Hochbauamt

**Staatliche Ausbildungsbeihilfen**

Vom 18. August bis 15. September 2003 findet die Herbstausschreibung für die Einreichung der Anträge auf Ausrichtung von Ausbildungsbeihilfen statt.

Die Anträge können für folgende Ausbildungsjahre eingereicht werden:

- Herbst 2002 – Herbst 2003
- Frühjahr 2003 – Frühjahr 2004
- Herbst 2003 – Herbst 2004

Anträge für den Besuch von Kursen von beschränkter Dauer, welche im Verlaufe eines Jahres stattfinden, sollen im Nachhinein gestellt werden. Ziehen sich Kurse über mehrere Jahre hin, muss der Antrag jeweils nach Abschluss eines Ausbildungsjahres gestellt werden und nicht nach Abschluss der gesamten Ausbildung. **Anträge, welche sich auf die Zeit vor Herbst 2002 beziehen, können nicht mehr berücksichtigt werden.**

**Für Sprachkurse in Europa ist eine Mindestdauer von 2 Monaten, ausserhalb von Europa von 3 Monaten vorgeschrieben.**

*Bezugsort der Antragsformulare:*

Bei jeder Gemeindeverwaltung oder bei der Stipendienkommission, Austrasse 79 «Europark», 9490 Vaduz.

Für Auskünfte steht über Telefon 236 67 78 die Sachbearbeiterin der Stipendienkommission zur Verfügung.

**Anträge, die nach dem 15. September 2003 (Poststempel) eingereicht werden, können erst bei der nächsten Ausschreibung 2004 behandelt werden.**

Der Präsident der Stipendienkommission

Stipendienkommission

1543 420

**VOLKSBLATT** Täglich informiert!  
DIETAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN

**IMMOBILIEN**

**Wohnen, wo Vaduz am schönsten ist**  
In neuem 3-Familienhaus vermieten wir im Kundenauftrag grosszügige  
**4 1/2-Zimmer-Wohnung 190m<sup>2</sup>**  
mit erstklassiger Infrastruktur an unverbaubarer Lage.  
Anfragen und Besichtigung durch Margrit Hasler und Esther Matt.  
 **TEL. + 423 237 56 00**  
**JOSEPH WOHLWEND TREUHAND AG VADUZ**  
[www.jwt.li](http://www.jwt.li)

**8733 ESCHENBACH SG**  
Mühlestr. 1  
**3 1/2-Zimmer-Wohnung EG**  
- MZ Fr. 1205.- inkl. NK  
- per sofort oder n.V.  
- Sitzplatz  
- Geschirrspüler  
- sep. WC  
- sehr schöne, sonnige Lage  
- nahe Busstation  
- Besichtigungstermin:  
Dienstag, 19.08.03;  
19.00 – 19.30 Uhr  
**wincasa**  
Immobilien-Dienstleistungen  
Nicole Graf  
Telefon 052 268 88 12  
nicole.graf@wincasa.ch  
[www.wincasa.ch](http://www.wincasa.ch)

**Gesucht Autos und Busse für Export**  
Alle Marken, Kilometer und Zustand egal. Auch Unfallautos.  
**Telefon 079 205 84 64**

**Kaufe Autos für Export**  
**079/423 28 54 (auch sonntags)**  
km und Zustand egal, auch Unfallwagen und Toyota-Bus + Lieferwagen; gegen Barzahlung.

**GEMEINDE TRIESEN**  
  
**Öffentliche Bekanntmachung des Bauauftrages**  
Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Arbeiten unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben.  
**Auftraggeber** Gemeinde Triesen  
Dröschstrasse 4  
9495 Triesen  
**Gegenstand des Auftrages** Diverse Gemeindestrassen  
Belagsarbeiten  
BKP 466  
**Verfahrensart** Offenes Verfahren  
**Offertbezug** Gemeinde Triesen, Bauverwaltung  
ab Montag, 18. August 2003, 8.45 bis 16.30 Uhr  
Tel. 00423 399 36 36  
Fax 00423 399 36 50  
E-Mail [gemeinde@triesen.li](mailto:gemeinde@triesen.li)  
**Eingabe** Gemeinde Triesen, Bauverwaltung,  
Dröschstrasse 4, 9495 Triesen  
Montag, 1. September 2003, bis 17.00 Uhr  
Die Offerten sind verschlossen, versehen mit der farbigen, vollständig ausgefüllten Etikette und der Absenderadresse, einzureichen.  
**Ort / Datum** Triesen, 18. August 2003  
**Beauftragter des Auftraggebers** Bauleitungsbüro Uwe Bargetze  
9495 Triesen  
Gemeindevorsteher Triesen  
Xaver Hoch, Vorsteher

**Erfolgreiche Fernbehandlung bei Partnerwiederzusammenführung!**  
(Ohne Wissen des Partners) Diplomierter Schweizer Parapsychologe hilft sofort und zuverlässig seit über 20 Jahren.  
Tel. 01-49 11 131

**Live Gespräche mit Girls**  
**0906 765 432**  
Handy-Fun bei [www.mobilefactory.ch](http://www.mobilefactory.ch)

**Sprachausbildung**  
an hervorragenden Schulen in  
**England USA Kanada Australien Neuseeland Frankreich Italien**  
Annemarie Rolf Fritschnecht Tel 01/828 39 58  
[www.sprachausbildung.ch](http://www.sprachausbildung.ch)

**Gold-Ankauf**  
(Schmuck-Uhren-Münzen)  
**Barauszahlung!**  
Gasser Goldschmelze AG  
Letztstrasse 5, 9490 Vaduz  
Tel. 00423 232 38 45  
Mo-Fr 8.30-12.00 / 13.30-18.00  
Sa 8.30-12.00

**VOLKSBLATT | GLÄUBIGERAUFRUFE**

**CSTC Establishment, Vaduz**  
Die Firma CSTC Establishment ist laut Beschluss des Inhabers der Gründerrechte vom 8. August 2003 in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.  
Der Liquidator

**Aliasco Anstalt mit Sitz in Vaduz**  
Durch Beschluss der Inhaberin der Gründerrechte vom 11. August 2003 ist unsere Gesellschaft in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Der Liquidator

**Help Production Establishment (i.L.), Vaduz**  
Laut Beschluss der Inhaberin der Gründerrechte vom 25. Juli 2003 ist unsere Firma in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator unverzüglich anzumelden.  
Vaduz, 8. August 2003  
Der Liquidator

Aufgrund des Beschlusses der Generalversammlung der Firma  
**Claymore Trade & Finance Limited, FL-9490 Vaduz**  
vom 13. August 2003 ist die Aktiengesellschaft in Liquidation getreten. Der Beschluss ist in das Öffentlichkeitsregister eingetragen worden.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen unverzüglich beim Liquidator anzumelden.  
Der Liquidator

**Non Ferrous Metal Works Establishment**  
Gemäss Beschluss vom 6. August 2003 ist unsere Firma in Liquidation getreten.  
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.  
Der Liquidator

**VOLKSBLATT**  
DIETAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN  
Täglich informiert!